

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): oĩttúra
Arrieta: koštúmbre, *usáđizo
Bakio: koštúmbre
Bermeo: koštúmbre
Berriz: oĩttúra
Bolibar: oĩtture, *ekánda
Busturia: oĩttúra
Dima: řutína (?), *koštúmbre, *oĩtture, *useđto
Elantxobe: koštúmbre, *oĩttúra
Elorrio: koštúmbre, *oĩtture
Errigoiti: koštúmbre, oĩttúra, *ekandú
Etxebarri: koštúmbre
Etxebarria: oĩtture, oĩttúrié (mark.)
Gamiz-Fika: koštúmbre
Getxo: ušerjo
Gizaburuaga: oĩtture, *májne
Ibarruri (Muxika): koštúmbre, *oĩtture
Kortezubi: koštúmbre
Larrabetzu: koštúmbre, oĩtture, *usáđio
Laukiz: koštúmbre, *ušerjo
Leioa: koštúmbre
Lekeitio: oĩttúra, koštúmbre
Lemoa: koštúmbre, *useđio
Lemoiz: koštúmbre
Mañaria: oĩttúra, *ekánda
Mendata: koštúmbre, oĩtture
Mungia: koštúmbre, oĩtture, *useđio
Ondarroa: oĩttúra
Orozko: koštúmbre, *oĩttúra, *májna
Otxandio: koštúmbre, usáđizo
Sondika: koštúmbre
Zaratamo: *useđizo
Zeanuri: koštúmbre
Zeberio: koštúmbre, *májna
Zollo (Arrankudiaga): koštúmbre, *oĩtture
Zornotza: oĩtturé

Araba

Aramaio: koštúmbre, *oĩtture

Gipuzkoa

Aia: oĩttúra, koštúmbre, *usáđjo
Amezketá: oĩtturé, *usářiđ
Andoain: koštúmbre, *oĩtturá, *usáđjo
Araotz (Oñati): koštúmbre

Arrasate: koštúmbre, *oĩtture, *βiśio
Arroa (Zestoa): oĩttúra, koštúmbre, *usáđjo
Asteasu: ottúrá, koštúmbre, *usářiđ
Ataun: oĩtturá, koštúmbre, *usářiđ
Azkoitia: oĩttúra, *usáđjo
Azpeitia: oĩtturá, *usářiđ
Beasain: koštúmbre, ottúrá, *usářiđ
Beizama: oĩtturá, koštúmbre, *usářiđ, *usářiđ
Bergara: oĩttúra
Deba: oĩttúra, oĩttúriá (mark.), *usáđjo
Donostia: oĩttúra, *usáđjo
Eibar: koštúmbre, *usářiđ, *oĩtturá
Elduain: ottúré, *usářiđ
Elgoibar: usářiđ
Errezil: oĩtturá, *usářiđ
Ezkio-Itsaso: oĩttúra, koštúmbre, usářiđ
Getaria: oĩtturá, *usářiđ (mark.), *usářiđ, *usářiđ (mark.)
Hernani: ottúrá, *usářiđ
Hondarribia: oĩtturá
Ikaztegia: oĩttúra, *usářiđ
Lasarte-Oria: koštúmbre, *oĩtturá, *usáđjo
Legazpi: oĩtturá, koštúmbre, usářiđ
Leintz Gatzaga: koštúmbre
Mendaro: koštúmbre, usářiđ, *oĩttúra
Oiartzun: koštúmbre, *ottúrá, *usářiđ
Oñati: oĩttúra, áβitto, koštúmbre
Orexa: oĩtturá, oĩtturá, koštúmbre, *usářiđ
Orio: oĩtturá, usářiđ
Pasaia: oĩtturá, *koštúmbre, *usáđjo
Tolosa: oĩtturá, *usářiđ
Urretxu: oĩtturá, *usářiđ
Zegama: oĩtturá, *usářiđ

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: koštúmbre
Alkotz: koštúmbre, oĩtture (mark.)
Aniz: oĩtture, usól̄ye
Arbizu: oĩtturá
Berute: oĩtturá, *usářiđ
Donamaria: koštúmbre, usářiđ, usářiđ (mark.)
Dorrao / Torrano: koštúmbre, *oĩttúra, *oĩttwéra, *usářiđ
Erratzu: koštúmbre, *uséje
Etxalar: koštúmbre, *usářiđ
Etxaleku: oĩtturé, koštúmbre

Etxarri (Larraun): koštúmbre, *oĩtturé
Eugi: koštúmbreak (mark.)
Ezkurra: koštúmbre, otturé, *usářiđ
Gaintza: oĩtturé, koštúmbre, usáđjo
Goizueta: koštúmbre, usářiđ
Igoa: koštúmbre, *oĩtturé, *usářiđ
Jaurrieta: koštúmbriak (mark.)
Leitza: oĩtturé, koštúmbre, *usáđio
Lekaroz: koštúmbre, oĩtture, *uséje
Luzaide / Valcarlos: usáđjo
Mezkiritz: koštúmbrea (mark.)
Oderitz: oĩttwéra, usáđjo, koštúmbre
Suarbe: koštúmbre
Sunbilla: koštúmbre, ottúrá
Urdiain: xóeriá (mark.), oĩtturá
Zilbeti:
Zugarramurdi: usáđjo

Lapurdi

Ahetze: usáđjo
Hondarribia: usáđjo
Azkaine: usáđjo (mark.), *koštúmbre
Bardoze: usáđjo, *ohíđura (mark.)
Beskoitze: usáđjo
Donibane Lohizune: usáđjo, *koštúmbre
Hazparne: usáđjo
Hendaia: usářiđ, *usáđjo
Itsasu: usáđjo
Makea: usáđjo, *ohíđura
Mugerre: usáđjo
Sara: usáđjo, řoĩttíβéiti, *koštúmbre
Senpere: usáđjo
Urketa: usáđjo
Uztaritze: usáđjo, usáđjo

Nafarroa Beherea

Aldude: usáđjo
Arboti: mánera, ysáđjo, *koštúmbre
Armendaritze: usáđjo, *ohíđura
Arnegi: usáđjo
Arrueta: áβit̄ð̄
Baigorri: usáđjo, ohíđura
Bastida: usáđjo
Behorlegi: usáđjo
Bidarrai: usáđjo, ohíđura, *astura
Ezterenzubi: usáđjo, *ohíđura (?), *astura (?)
Gamarte: usáđjo, koštúmbre (?), koštúmbre (?)
Garrúze: usáđjo

Irisarri: usáđjo
Izturitze: usáđjo
Jutsi: usáđjo
Landibarre: usáđjo, *koštúmbre
Larabale: usáđjo
Uharte Garazi: usáđjo

Zuberoa

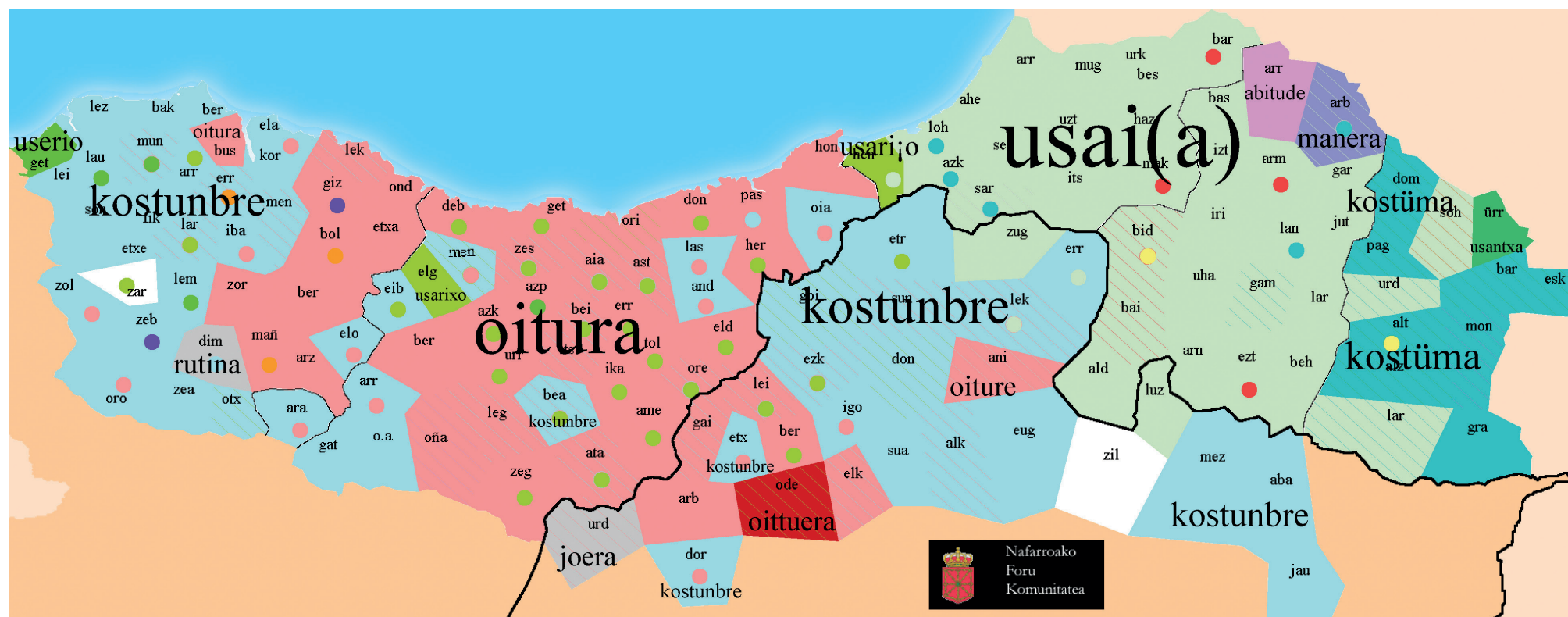
Altzai: koštúmbre, ysántja (mark.)
Altzürükü: koštúmbre, ysántja, *astyá
Barkoxe: koštúmbre, ysántja
Domintxaine: koštúmbre, ysántja
Eskiula: koštúmbre, ysántja
Lorraine: ysáđjo, koštúmbre
Montori: koštúmbre, mánera, ysántja (mark.)
Pagola: koštúmbre, ysántja
Santa Grazi: koštúmbre (mark.)
Sohúta: ysáđjo, usáđjo, oritmentjak (mark.), ori'méntsa, ořoitmentja
Urđiñarbe: ysáđjo, koštúmbre
Ürrústoi: usántja

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Andoain (G): *usáđjo
Arrasate (G): *βiśio
Dima (B): *oĩtture, *useđio
Dorrao / Torrano (N): *oĩttwéra, *usářiđ
Eibar (G): *oĩtturá
Ezkio-Itsaso (G): usářiđ
Ezterenzubi (N): *astura
Gaintza (N): usáđjo
Igoa (N): *usářiđ
Lasarte-Oria (G): *usáđjo
Legazpi (G): usářiđ
Montori (Z): ysántja (mark.)
Oderitz (N): koštúmbre
Oiartzun (G): *usářiđ
Oñati (G): koštúmbre
Orozko (B): *májna
Pasaia (G): *usáđjo

2371. Mapa: costumbre / habitude / custom

GALDERA: 69010 ALEANR: XI, lám. 1824



	oitura
	ohidura
	oittuera
	kostunbre
	kostuma
	usai(a)
	usa(d)io
	usedio
	üsantxa
	aztu(r)a
	ekandu
	mane(r)a
	maña
	oritmentsa
	abitto
	bestelakoak

- Ekintza bat behin eta berririo egiten denean hartzen den joeraren izena galdetu da.

- 'Costumbre / tradición' eta 'habitude / tradition' bereizi egin dira kasu batzuetan. Bata norberak ibilian-ibilian hartutakoa da; bestea, aurreko belaunaldietatik bereganatua. Orexan, adibidez, argi bereizi da: *Usarioa diferentea da. Norbera izate a "oitura" oi, da "usarioa", berri, leengandi datorrena.*

- **Bestelakoak:** bisio (Arrasate), goitibeiti (Sara), joera (Urdiain), rutina (Dima), usolege (Aniz).

Mungia: "Usedioa" igual erropeanari tte geiau esáten dako, erropa moda bateri "sélango uséδιοa etor den oin!".

Otxandio: Egun gustixetakue da "kostúnbríe".

Bolibar: Kánpora juen etá beste etxé batera juen edo de beste bisimódu batá juen, esta, da... esiñ ddau artú ori bisimoduori, está... denpórias artú dau te esáte otzeu "ekándu", "ango iñ dda".

Arrasate: *Kostunbri bet dauket, siestie beti in bear.*

Azkoitia: *Bañé "oittúrie" géyo esáte a. "Usáijo zárra ék oi" "oittúra zárra ék" báño géyo esángo zu: "Usáijo zárra". "Goizién kafésnea ártzeko oittúrie zeukát" ta "ártzeko usáyo zeukát" eztézu esángo sentídu artán jenéralién. Usáyo, "ba, usáyo zárreko gauzía dek áu".*

Zegama: *Urtéro gauzá bat éiten deu, "usáριοa daukú", "usáριο zarrá"... "oituréá", "usáριοá", kási bat jotzén die; oáñ, diférente diéla esáten.*

Errezil: *Gauza batzúgatik esáte a... gonbidauk ittiá, esate bateako, "oi usáριο zárre dek" o "afáltzea jutíá léngo usáriuá óri da" ta...*

Dorrao: *Gútako béi [berdinak], "óittuera zarrá" o "usáριο zarrá".*

Ezkurra: *"Kostunbrea" geio esaten da emen "oittura" báño.*

Aniz: *Lendik eldu dena ta galditu dena ["usolege"].*

Altzai: *"Üsantxa", lehen zea, frantsesez 'tradition' nik, "üsantxa" zaharra dük.*